

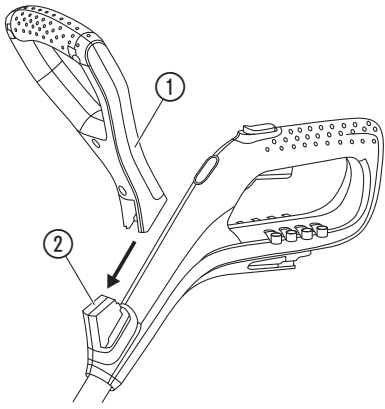
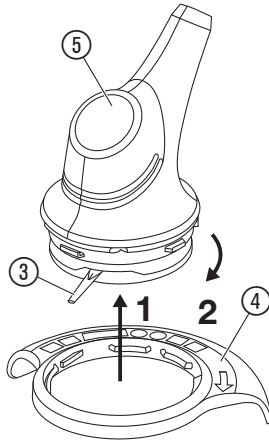
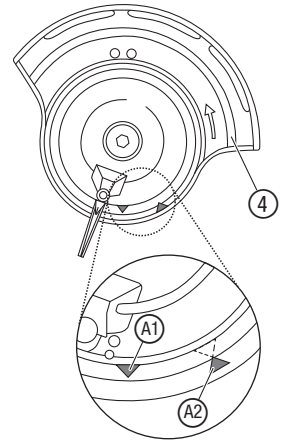
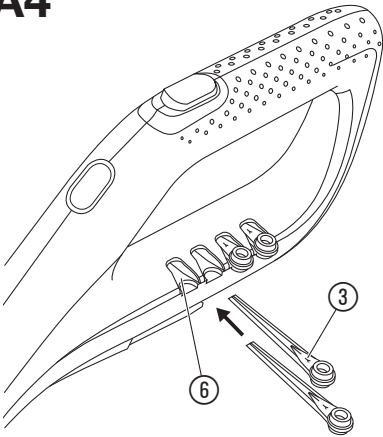
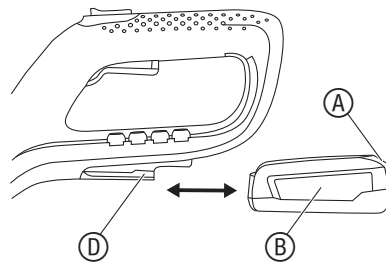
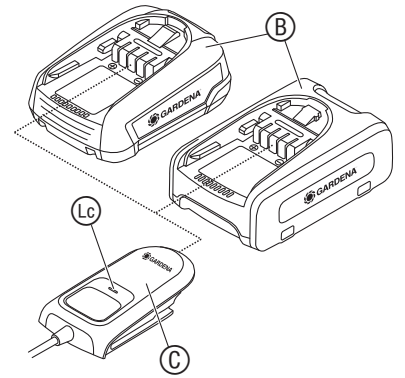
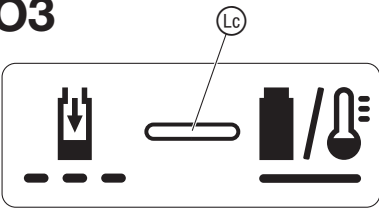
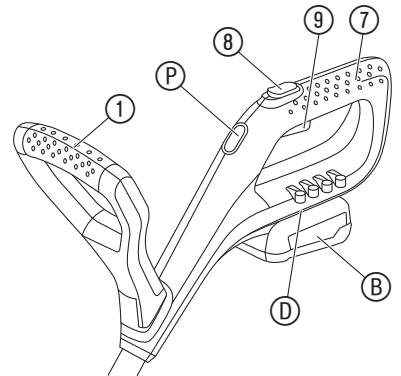
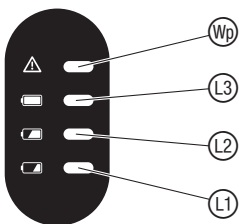
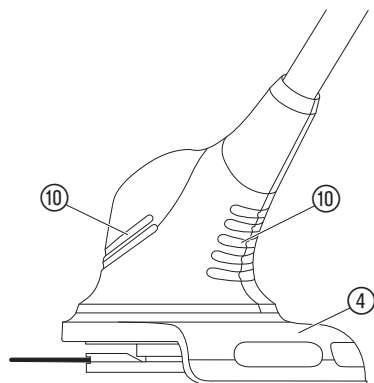
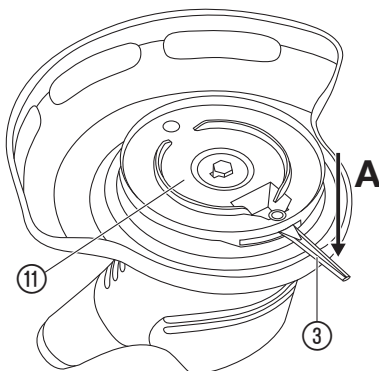
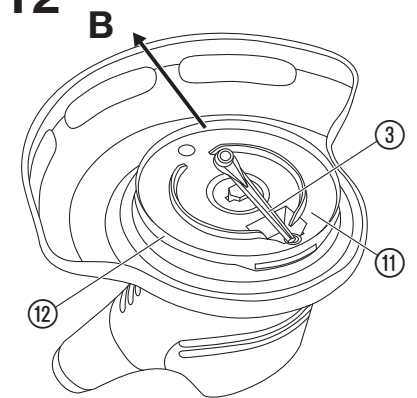
SmallCut 23/18V P4A

Art. 14702

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторный триммер

---



**A1****A2****A3****A4****O1****O2****O3****O5****O6****O4****M1****T1****T2**



Беречь от дождя.



**ОПАСНО!** Опасность травмирования других людей!  
Не подпускайте других людей к месту, где вы работаете.



**Для зарядного устройства:**  
Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.

## Общие указания по технике безопасности

### Электрическая безопасность



**ОПАСНО!** Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

Избегайте ненормального положения тела и всегда удерживайте равновесие, чтобы в любое время сохранять устойчивое положение на склоне. Ходите, не бегайте.

Не прикасайтесь к движущимся опасным частям, пока вы не отсоедините машину от электросети и движущиеся опасные части не остановятся полностью.

Во время работы машины необходимо всегда носить прочную обувь и длинные брюки.

### Безопасность эксплуатации

#### 1 Обучение

- a) Внимательно прочитайте инструкцию. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим применением машины.
- b) Никогда не позволяйте пользоваться машиной детям и лицам, не изучившим данную инструкцию. Местные предписания могут ограничить возраст пользователей инструмента.
- c) Следует помнить, что пользователь сам несет ответственность за возможные несчастные случаи, а также за угрозу для других лиц или их имущества.

#### 2 Подготовка

- a) Перед применением необходимо проверить соединительный и удлинительный кабели на признаки повреждения или износа. В случае повреждения кабеля во время работы необходимо немедленно отсоединить его от сети.  
**НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПОКА ОН НЕ БУДЕТ ОТСОЕДИНЕН ОТ СЕТИ.**  
Не пользуйтесь машиной, кабель которой поврежден или изношен.
- b) Перед работой необходимо визуально проверить машину на поврежденные, отсутствующие или неправильно установленные предохранительные устройства или кожухи.
- c) Никогда не начинайте работу с машиной, если рядом находятся люди, в особенности дети, либо домашние животные.

#### 3 Эксплуатация

- a) Соединительный и удлинительный кабели держите вдали от режущего устройства.
- b) Средства защиты глаз и прочную обувь необходимо носить в течение всего времени использования машины.
- c) Следует избегать применения машины в плохих погодных условиях, в особенности при угрозе грозы.
- d) Эксплуатировать машину следует только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- e) Никогда не эксплуатируйте машину с поврежденным кожухом или предохранительным устройством, либо без кожуха или предохранительных устройств.
- f) Включайте мотор только при условии, что руки и ноги находятся вне зоны действия режущего устройства.
- g) Всегда отключайте машину от электропитания (т.е. вынимайте вилку из электросети, снимайте запорное устройство или съемную батарею)
  - 1) всегда, когда машина остается без присмотра;
  - 2) перед снятием блокировки;
  - 3) перед проверкой, чисткой или обработкой машины;
  - 4) после контакта с посторонними телами;
  - 5) всегда при начале необычных вибраций машины.
- h) Остерегайтесь травмирования ног и рук режущим устройством.
- i) Постоянно проверяйте, не забиты ли вентиляционные отверстия посторонними предметами.

#### 4 Содержание в исправности и хранение

- a) Машину необходимо отсоединить от источника электропитания (т.е. вынуть вилку из электророзетки, снять блокирующее устройство или съемную батарею), прежде чем можно будет перейти к работам по техническому обслуживанию или чистке.
- b) Необходимо использовать только рекомендованные изготовителем запасные части и принадлежности.

## RU Аккумуляторный триммер

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	74
2. МОНТАЖ.....	75
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	76
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	77
5. ХРАНЕНИЕ.....	77
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	77
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	78
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	78
9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ.....	78

### Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

### Применение в соответствии с назначением:

**GARDENA Триммер** предназначен для обрезки и стрижки газонов и лужаек в частных садах и на дачах.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.



**ОПАСНО!** Опасность получения травмы!

→ Не используйте изделие для обрезки кустарника, для измельчения материала или для компостирования.

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

### ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

### Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Соблюдать расстояние.



Постоянно используйте разрешенные средства защиты слуха. Постоянно используйте разрешенные средства защиты глаз.



Перед чисткой или техническим обслуживанием снять аккумулятор.

- c) Машина требует регулярной проверки и технического обслуживания. Ремонт машины следует осуществлять только в гарантийной мастерской.
- d) Когда машина не используется, ее следует хранить в месте, недоступном для детей.

## Дополнительные указания по технике безопасности

### Безопасное обращение с аккумулятором



**Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции.**

Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

#### Бережно храните эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только при условии, что вы можете полностью оценить все функции и выполнить их без ограничений или получили соответствующие инструкции.

→ **При пользовании, чистке и техническом обслуживании контролируйте детей.**

Этим вы обеспечите, что дети не будут играть с зарядным устройством.

→ **Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы системы POWER FOR ALL типа PBA 18V емкостью не менее 1,5 Ач (5 и более аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки аккумулятора, выдаваемому зарядным устройством. Не заряжайте неперезаряжаемые аккумуляторы.**

В противном случае существует опасность пожара и взрыва.

→ **Оберегайте зарядное устройство от дождя или сырости.**

Попадание воды в электрическое устройство повышает риск поражения электрическим током.

→ **Поддерживайте чистоту зарядного устройства.** В случае загрязнения существует опасность поражения электрическим током.

→ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штекер. Не пользуйтесь зарядным устройством, если найдены повреждения. Не производите самостоятельное вскрытие зарядного устройства и производите его ремонт только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей.** Поврежденные зарядные устройства, кабели и штекеры повышают риск поражения электрическим током.

→ **Не эксплуатируйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся поверхностях (например, бумага, текстиль и т. п.) или в горючей среде.** Из-за нагрева зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.

→ Если требуется замена соединительного кабеля, то во избежание снижения уровня надежности следует выполнить эту операцию силами специалистов GARDENA или в авторизованном сервисном центре, обслуживающем электроинструменты GARDENA.

→ **Не пользуйтесь изделием во время его зарядки.**

→ **Эти указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам системы POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Применяйте аккумулятор только в изделиях изготовителя системы POWER FOR ALL.** Только таким образом можно защитить аккумулятор от опасной перегрузки.

→ **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендованных изготовителем зарядных устройствах.** От зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, исходит опасность возгорания при его использовании с другими аккумуляторами.

→ **Аккумулятор поставляется в частично заряженном состоянии.**

Чтобы добиться максимальной эффективности аккумулятора, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве.

→ **Храните аккумуляторы в недоступных для детей местах.**

→ **Не вскрывайте аккумулятор.**

Существует опасность короткого замыкания.

→ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумуляторов из них могут выделяться пары. Аккумулятор может загореться или взорваться.** Обеспечьте доступ свежего воздуха и в случае недомогания обратитесь к врачу. Пары могут раздражать дыхательные пути.

→ **При неправильном применении или повреждении из аккумулятора может вытечь горячая жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за дополнительной медицинской помощью.** Вытекшая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.

→ **Если аккумулятор поврежден, из него может вытечь жидкость и намочить соседние предметы. Проверьте пораженные части.** Очистите их или замените в случае необходимости.

→ **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или к возгоранию.

→ **При использовании контакты батареи могут нагреваться.**

**При снятии батареи помните об ее горячих контактах.**

→ **Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, например, гвоздем или отверткой, либо воздействием внешней нагрузки.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымит, взорвется или перегреется.

→ **Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы.** Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно производиться только изготовителем или уполномоченными им станциями технического обслуживания.

→ **Защищайте аккумулятор от жары, например, от длительного нахождения на солнце, открытого пламени, грязи, воды и влаги.**



Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

→ **Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температурах от -20 °C до +50 °C.**

Не оставляйте аккумулятор в автомобиле, например, летом. При температурах < 0 °C у отдельных типов устройств возможно снижение производительности.

→ **Заряжайте аккумулятор только при окружающих температурах в диапазоне от 0 °C до +45 °C.**

Зарядка вне этого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора или повысить риск возгорания.

→ **После использования дайте аккумулятору остыть в течение не менее 30 минут, прежде чем начать зарядку или отложить его на хранение.**

## Электрическая безопасность



**ОПАСНО! Остановка сердца!**

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле.

В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов.

Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Разложите внешний сетевой кабель на виду. Прежде чем начать косить, проверьте зону на наличие скрытых проводов.

Используйте аккумуляторное изделие только при температурах между 0 °C и 40 °C.

В случае аварии снимите аккумулятор.

Не используйте изделие вблизи воды или для ухода за прудами.

Защищайте контакты аккумулятора от влаги.

## Личная безопасность



**ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться.

Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Прищемление пальцев: будьте осторожны с пальцами при установке защитной крышки.

Если триммер сильно вибрирует, замените нож и проверьте держатель ножа на наличие повреждений.

Перед применением проверьте, в порядке ли износоустойчивое ребро.

Перемещайте триммер за переднюю рукоятку.

Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты.

Надевайте перчатки для чистки режущего устройства.

Всегда носите средства защиты глаз.

Средства защиты, например, перчатки, нескользящая защитная обувь или средства защиты слуха, используемые в определенных условиях, снижают опасность травмирования.

Будьте осторожны при настройке изделия, чтобы предотвратить защемление пальцев между подвижными и неподвижными частями машины или при сборке защитного кожуха.

Не используйте воду или химические реактивы для чистки защиты или других частей триммера.

Следите за тем, чтобы все гайки, болты и винты были туго затянуты, что гарантирует надежное рабочее состояние изделия.

Не разбирайте изделие больше, чем он разобран в состоянии поставки.

Предупреждение! При использовании средств защиты слуха и из-за шума, создаваемого изделием, пользователь может не заметить приближающихся людей.

Во время работы и транспортировки обращайтесь особое внимание на угрозу для других людей.

Сохраняйте бдительность, следите за тем, что вы делаете и руководствуйтесь здравым смыслом в процессе работы с электроинструментом.

Не работайте с электроинструментом, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.

Одно мгновение невнимательности при работе с электроинструментами может привести к тяжелым последствиям.

## 2. МОНТАЖ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

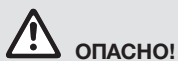
**Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.**

→ **Дождитесь полной остановки пластмассового ножа и снимите аккумулятор, прежде чем вы начнете монтаж изделия.**

### Монтаж дополнительной рукоятки [Рис. А1]:

→ Надвиньте дополнительную рукоятку ① на верхнюю часть рукоятки ② до слышимой фиксации в соединении (щелчок).

### Монтаж защитного кожуха [Рис. А2/А3]:



**ОПАСНО!**

Изделие разрешается использовать только при установленном защитном кожухом.

1. Наденьте защитный кожух ④ на головку триммера ⑤. При этом проденьте пластмассовый нож ③ через отверстие защитного кожуха ④.
2. Поворачивайте защитный кожух ④, пока он не будет полностью сдавливаться (стрелки Ⓐ/Ⓑ находятся друг напротив друга).
3. Поворачивайте защитный кожух ④ против часовой стрелки до слышимой фиксации (щелчок).

### Закрепление пластмассового ножа на рукоятке [Рис. А4]:

В комплект поставки входят 5 пластмассовых ножей ③. Из них 4 запасных пластмассовых ножа находятся в выемках ⑥ на рукоятке.

Установка пластмассового ножа в ножедержатель описана в 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ Замена пластмассового ножа.

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Подождите, пока пластиковый нож остановится, и извлеките аккумулятор перед транспортировкой изделия.

### Зарядка аккумулятора [Рис. О1/О2/О3]:



**ВНИМАНИЕ!**

Учитывайте сетевое напряжение! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на фирменной табличке зарядного устройства.

У GARDENA аккумуляторного триммера арт. 14702-55 в комплекте поставки нет аккумулятора из зарядного устройства.

Благодаря продуманной процедуре зарядки автоматически определяется уровень заряда аккумулятора и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока.

За счет этого аккумулятор сохраняется и, оставленный в зарядном устройстве, всегда заряжается до максимального уровня.

1. Нажмите кнопку разблокировки Ⓐ и выньте аккумулятор ⑤ из аккумуляторного разъема ④.
2. Подключите зарядное устройство аккумулятора ③ в сетевую розетку.
3. Надвиньте зарядное устройство ③ на аккумулятор ⑤.

Когда индикатор зарядки аккумулятора ③ на зарядном устройстве мигает зеленым цветом, аккумулятор заряжается.

Когда индикатор зарядки аккумулятора ③ на зарядном устройстве непрерывно светится зеленым цветом, аккумулятор полностью заряжен

(Время зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

4. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
5. Когда аккумулятор ⑤ полностью зарядился, вы можете отсоединить аккумулятор ⑤ от зарядного устройства ③.

### Значение элементов индикации:

#### Индикатор на зарядном устройстве [Рис. О3]:

Мигающий свет индикатора зарядки аккумулятора ③

0 процессе зарядки сигнализирует мигание индикатора зарядки аккумулятора ③.

Указание: Процесс зарядки возможен лишь при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур зарядки см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.



Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора ③

Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора ③ сигнализирует о том, что аккумулятор полностью заряжен или что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона температур зарядки и поэтому он не может быть заряжен. Как только температура окажется в допустимом диапазоне температур, аккумулятор заряжается.



Без вставленного аккумулятора непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора ③ сигнализирует о том, что сетевая вилка вставлена в розетку и зарядное устройство готово к работе.

#### Индикатор уровня зарядки аккумулятора ③ на изделии [Рис. О4/О6]:

После запуска изделия индикатор уровня зарядки аккумулятора ③ активируется на 5 секунд.

Уровень зарядки аккумулятора	Индикатор уровня зарядки аккумулятора
Заряжено на 67 – 100 %	①, ② и ③ светятся зеленым цветом
Заряжено на 34 – 66 %	① и ② светятся зеленым цветом
Заряжено на 11 – 33 %	① светится зеленым цветом
Заряжено на 0 – 10 %	① мигает зеленым цветом

Если светодиод ① мигает зеленым цветом, необходимо зарядить аккумулятор.

Если светодиод Ошибка ④ светится или мигает, см. 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

#### Рабочая позиция [Рис. О5]:

Для стандартного кошения травы.

#### Запуск триммера [Рис. О1/О6]:



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Существует опасность травмирования, если изделие не останавливается при отпускании пускового рычага.

→ Не обходите предохранительные устройства или переключатели. Например, не закрепляйте пусковой рычаг на рукоятке.

Изделие оснащено предохранительным устройством с двумя выключателями (пусковой рычаг с блокировкой включения), которое предотвращает случайное включение изделия.

#### Запуск:

1. Вставьте аккумулятор ⑤ в ответную часть аккумулятора ④ до щелчка фиксатора.
2. Удерживайте рукой дополнительную рукоятку ①.
3. Удерживая главную рукоятку ⑦ другой рукой, сдвиньте блокировку включения ⑧ вперед и потяните за пусковой рычаг ⑨. Триммер запускается и индикатор уровня зарядки аккумулятора ③ активируется на 5 секунд.
4. Снова отпустите кнопку блокировки включения ⑧.

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание износа или поломки пластмассового ножа или ножедержателя избегайте контакта пластмассового ножа и ножедержателя с твердыми объектами (стены, камни, заборы и т.д.).

#### Остановка:

1. Отпустите пусковой рычаг ⑨. Триммер останавливается.
2. Нажмите кнопку разблокировки Ⓐ и выньте аккумулятор ⑤ из аккумуляторного разъема ④.



## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Дождитесь остановки пластмассового ножа и выньте аккумулятор, прежде чем приступить к техническому обслуживанию изделия.

### Чистка триммера [Рис. M1]:



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность травмирования и риск повреждения изделия.**

→ Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).  
→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

**Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.**

1. Очистите вентиляционные щели ⑩ мягкой щеткой (не используйте отвертку).
2. После каждого использования очистите все подвижные части. В особенности удалите остатки травы и грязь из-под защитного кожуха ④.

### Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

**Не пользуйтесь проточной водой.**

- **Зарядное устройство аккумулятора:** Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.
- **Аккумулятор:** Время от времени очищайте мягкой, чистой и сухой кистью вентиляционные щели и подводы аккумулятора.

## 5. ХРАНЕНИЕ

### Вывод из эксплуатации:

**Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.**

1. Снимите аккумулятор.
2. Зарядите аккумулятор.
3. Очистите триммер, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
4. Храните триммер, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора в сухом, закрытом и защищенном от отрицательных температур помещении.

### Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

### ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

### Утилизация аккумулятора:



Аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

Li-ion

### ВАЖНО!

→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.

1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

## 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.**

→ Дождитесь полной остановки пластмассового ножа и выньте аккумулятор, прежде чем устранять неисправности изделия.

### Замена пластмассового ножа [Рис. T1/T2]:



**ОПАСНО! Можно порезаться!**

→ Не используйте металлические режущие элементы или запасные части и принадлежности, не предусмотренные фирмой GARDENA.

Если износостойкое ребро ⑫ больше невидимо, необходимо заменить ножедержатель ⑪. Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.

Пластмассовые ножи разрешается стачивать не более чем на половину их длины. Разрешается применять только оригинальные запасные ножи RotorCut от GARDENA. Запасные пластмассовые ножи можно приобрести у вашего торгового представителя GARDENA или непосредственно в сервисном центре GARDENA.

- Запасной нож RotorCut GARDENA для турботриммера

арт. 5368

### Снятие пластмассового ножа:





1. Переверните триммер.
2. Слегка нажмите вниз на конец пластмассового ножа (A), сдвиньте пластмассовый нож ③ через ножедержатель ⑪ вовнутрь (B) и вытяните его.


### Установка пластмассового ножа:

→ Задвигайте новый пластмассовый нож ③ через металлический шлиц ножедержателя ⑪, пока не услышите фиксации соединения (щелчок).

Если новый пластмассовый нож установлен правильно, его можно слегка покачивать.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Триммер не косит или косит плохо	Пластмассовый нож изношен или слишком короткий.	→ Замените пластмассовый нож.
	Пластмассовый нож сломан.	→ Замените пластмассовый нож.
Триммер сильно вибрирует	Пластмассовый нож слишком сильно изношен и имеет дисбаланс.	→ Замените пластмассовый нож.
	Ножедержатель изношен.	→ Замените ножедержатель.
Триммер не останавливается	Пусковой рычаг клинит.	→ Снимите аккумулятор и отпустите пусковой рычаг.
Триммер не запускается или останавливается. Светодиод ① мигает зеленым цветом [Рис. 04]	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
Триммер не запускается или останавливается. Светодиод ② Ошибка ② светится красным цветом [Рис. 04]	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и +45 °C.
	Между контактами аккумулятора триммера имеются капли воды или влага.	→ Сухой тряпкой удалите капли воды/влагу.
	Мотор заблокирован.	→ Устраните помеху. Произведите повторный запуск.


Проблема	Возможная причина	Устранение
Триммер не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка  мигает красным цветом [Рис. 04]	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Триммер не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка  не светится [Рис. 04]	Аккумулятор вставлен в аккумуляторное гнездо не полностью.	→ Вставьте аккумулятор в аккумуляторное гнездо полностью до щелчка фиксатора.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Процесс зарядки невозможен. Индикатор зарядки аккумулятора  непрерывно светится [Рис. 03]	Аккумулятор не установлен (правильно).	→ Правильно установите аккумулятор в зарядное устройство.
	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор. В случае необходимости замените аккумулятор).
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и + 45 °C.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
Индикатор зарядки аккумулятора  не светится [Рис. 03]	Сетевая вилка зарядного устройства не вставлена (правильно).	→ (Полностью) вставьте сетевую вилку в розетку.
	Розетка, сетевой кабель или зарядное устройство неисправно.	→ Проверьте сетевое напряжение. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному торговому представителю или в GARDENA сервисный центр.

 **УКАЗАНИЕ:** в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторный триммер	Ед.изм.	Значение (арт. 14702)
Номинальный ток	A	3,0
Номинальное напряжение	V (пост.)	18
Ширина резки	см	23
Число оборотов держателя ножа	об/мин	9500
Вес (без аккумулятора)	г	1630
Уровень звукового давления $L_{pA}^{1)}$	дБ (A)	77
Погрешность $k_{pA}$		3,0
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{2)}$ , измеренный/гарантированный	дБ (A)	85 / 86
Погрешность $k_{WA}$		1,5
Вибрация на рукоятке $a_{vhw}^{1)}$	M/сек <sup>2</sup>	3,2
Погрешность $k_{vhw}$		1,5

Метод измерения согласно: <sup>1)</sup> EN 50636-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

 **УКАЗАНИЕ:** Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

Системный аккумулятор	Ед.изм.	Значение (арт. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B
Напряжение аккумулятора	V (пост.)	18
Емкость аккумулятора	Aч	2,0

Системный аккумулятор	Ед.изм.	Значение (арт. 14902) PBA 18V 2,0Ah W-B
Количество ячеек (Li-Ion)		5
Подходящие зарядные устройства аккумуляторов системы POWER FOR ALL: AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL18-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV.		
Зарядное устройство аккумулятора AL 1810 CV P4A	Ед.изм.	Значение (арт. 14900)
Напряжение	V (пер.)	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	26
Напряжение зарядки аккумулятора	V (пост.)	18
Макс. ток зарядки аккумулятора	мА	1000
Время зарядки аккумулятора 80% / 97 – 100% (примерно)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин	192 / 244
Допустимый диапазон температур зарядки	°C	0 – 45
Вес в соответствии с процедурой EPTA 01:2014	кг	0,17
Класс защиты		□ / II

Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL: PBA 18V.

## 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Заспальный нож RotorCut GARDENA для турботриммера	Для замены использованного пластмассового ножа.	арт. 5368
GARDENA Заспальный суппорт ножа	Доступен через любого официального дилера GARDENA.	
GARDENA Системный аккумулятор PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	арт. 14903 арт. 14905
GARDENA Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV P4A	Для быстрой зарядки аккумулятора системы POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	арт. 14901

## 9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

### Сервис:

Обратитесь, пожалуйста, по указанному в прилагаемой гарантийной карте адресу.

### Гарантийные обязательства:

Гарантия предоставляется только в соответствии с положениями прилагаемой гарантийной карты.

### Изнашиваемые детали:

Пластмассовый нож и ножедержатель являются изнашиваемыми деталями и на них не распространяется гарантия.

### Инструкции производителя для Российской Федерации

#### Изготовитель:

GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.



**Официальный импортер на территорию России:**

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39,  
строение 6,  
помещение № ОВ02\_04



**Серийный номер:** A2209

A	22*	09
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

\* Последние две цифры года выпуска 2022 (третий и четвертый знак).



**EN UKCA Declaration of Conformity**

The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the Product: **Battery Trimmer**

Product type: **SmallCut 23/18V P4A**

Article Number: **14702**

UK regulations: **S.I. 2008/1597  
S.I. 2016/1091  
S.I. 2012/3032  
S.I. 2001/1701**

Designated Standards: **EN ISO 12100  
EN 60335-1  
EN 50636-2-91**

Conformity assessment body: **Intertek Testing & Certification Ltd.  
Academy Place  
1 – 9 Brook Street  
Brentwood  
Essex  
CM14 5NQ  
United Kingdom**

Number of notified body: **0359**

Authorised Representative: **Husqvarna UK Limited**

Deposited Documentation: **Preston Road  
Aycliffe  
County Durham  
UK  
DL5 6 UP**

Conformity Assessment Procedure: **According to S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 9**

Noise level: measured / guaranteed **85 dB(A) / 86 dB(A)**

Aycliffe, 15.03.2022

Authorised Representative:



**John Thompson**  
Director

